

Chronik der Städtepartnerschaft zwischen Les-Sables d'Olonne und Schwabach seit 1985

- zusammengefaßt durch das Stadtarchiv Schwabach auf der Grundlage einer von Richard Leitel erstellten Dokumentation -

1985

März 1985

Die Gruppen Les Sables d'Olonne und Schwabach von „amnesty international“ beschließen, sich gemeinsam bei der Betreuung politischer Gefangener zu unterstützen und persönlichen Kontakt miteinander aufzunehmen.

Mai/Juni 1985

Im Mittelpunkt des Jahres 1985 stehen die Feierlichkeiten zu 10jährigen Partnerschaftsjubiläum. Die Vorbereitungen hierzu laufen bereits seit November 1984. An den beiden Festwochenenden vom 31. Mai bis 2. Juni in Les Sables d'Olonne und am 30. August bis 1. September in Schwabach zeigt sich, wie eng die Beziehungen zwischen beiden Städten geworden sind. Ein umfangreiches Programm, bei dem vor allem kulturelle Ereignisse, sportlicher Wettbewerb und persönliche Kontakte im Vordergrund stehen, beschert mehr als 600 Schwabachern – darunter eine Gruppe, die mit dem Fahrrad die lange Strecke bewältigt hat – unvergeßliche Erlebnisse an der Atlantikküste. Oberbürgermeister Reimann wird Ehrenbürger von Les Sables d'Olonne

Auf einer gemeinsamen Sitzung beschließen die beiden Stadtratsgremien einstimmig, zusammen eine dauerhafte Partnerschaft eine *Mission* in der Gemeinde Gossas in der Sahelzone im Senegal zu übernehmen. Die Städtepartnerschaft zwischen Schwabach und Les Sables d'Olonne und Schwabach erhält so eine neue Dimension.

27. Juli bis 7. August 1985

7. bis 11. September

Der Chor des Adam-Kraft-Gymnasiums und die AK-Singers begeben sich auf eine Konzertreise nach Les Sables d'Olonne.

1986

17. Januar 1986

Die Big Band der Bundeswehr führt zugunsten der Partnerschaft ein Benefizkonzert im Markgrafensaal durch.

Juni 1986

Betreut vom Partnerschaftskomitee hält sich die A-Jugend des Sportvereins Unterreichenbach eine Woche lang in Les-Sables d'Olonne auf und nimmt an einem Fußballturnier teil. Das Partnerschaftskomitee, zusammen mit den Sportclubs organisiert den Aufenthalt.

24. Juli 1986

Der Seniorenclub Herbstsonne feiert sein 10jähriges Bestehen. Die Gründung des Clubs ist die Folge einer Einladung Sablaiser Gastronomen an ältere Mitbürger aus Schwabach. Seither haben sich die Mitglieder des Clubs treu für die Städtepartnerschaft engagiert.

August/September 1986

Im Rahmen eines Jugendaustauschprogramms arbeiten drei Jugendliche aus der Partnerstadt für vier Wochen in Schwabach. Zu gleicher Zeit arbeiten drei Schwabacher Jugendliche in Les Sables d'Olonne.

6. April 1987

Arno Guder, aus gesundheitlichen Gründen, tritt nach zwölf Jahren in diesem Amt als *Sprecher und Motor* des Partnerschaftskomitees zurück. Seine Nachfolgerin wird Lilo Schmauser.

Ende April 1987

Unter Leitung von Oberbürgermeister Hartwig Reimann reist eine vierköpfige Delegation aus Schwabach nach Gossas, begleitet von mehreren Sablaisern. *Doris Michon, die ursprünglich über das Werk und die Nöte der Mission in Senegal berichtete, begleitet sie mit ihrem Gatten.* Unter anderem werden dort die in Schwabach gesammelten Spenden übergeben.

Juni 1987

Mehr als vierzig Schüler der Staatlichen Realschule Schwabach fahren nach Les-Sables d'Olonne wo sie ebenfalls bei Gasteltern untergebracht sind.

Ehemalige deutsche Wehrmachtssoldaten, die im Krieg in Les_Sable d'Olonne stationiert waren, darunter der Schwabacher Helmut Kellner, laden Thérèse Maintais, die Bedienung eines Lokals, in dem sie verkehrt sind, zu einem Wiedersehen ein. Das Treffen, das infolge der Stadtpartnerschaft zustande kommt, bewirkt ein Stück deutsch-französische Aussöhnung.

September 1987

Drei junge Schwabacher halten sich zu einem dreiwöchigen Arbeitsurlaub in Les-Sables d'Olonne auf.

1988

29. Mai bis 5. Juni

Die Fußballjugend des SV 04 nutzt einen Aufenthalt in Les-Sables d'Olonne um neue Freundschaften zu knüpfen.

Juni 1988

Michel Moreau, einer der Gründerväter der Städtepartnerschaft ist tot.
In Les Sables d' Olonne wird das Fremdenverkehrsbüro mit der organisatorischen Betreuung der Partnerschaft beauftragt. Somit steht die Jumelage von Sablaiser Seite auf einer offiziellen Basis. *Später wird diese Rolle von einem Partnerschafts-Gremium übernommen.*

Juli 1988

Auch in Les-Sables d'Olonne kommt es zu einer Ablösung im Partnerschaftskomitee *Doris Michon übergibt den Vorsitz an Louis Bigorgne. Der Bürgermeister übergibt ihr die Medaille der Stadt Les Sables d'Olonne*

10. September 1988

Bei einem einem von der HMI-Organisation veranstalteten Straßenfest wird zugunsten der Patengemeinde Gossas ein Erlös in Höhe von 2.000,-- DM erzielt.

Oktober 1988

An einem Kameradschaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr anlässlich der Einweihung des Unterreichenbacher Feuerwehrhauses nehmen auch Feuerwehrleute aus Les-Sables d'Olonne teil.
35 Schülerinnen und Schüler des College du Centre in Les-Sables d'Olonne sind zu Besuch bei der staatlichen Realschule Schwabach.

Dezember 1988

In der Mission der Patengemeinde Gossas vernichten Heuschreckenschwärme die gesamte Ernte.

1989

Juli 1989

Eine Schwabacher Abordnung nimmt an den Feierlichkeiten zum 200jährigen Jubiläum der französischen Revolution teil.

Oktober 1989

Eine Vertiefung erhält der kulturelle Austausch durch den Aufenthalt des Sablaiser Malers Jean Claude Guignardeau.

Dezember 1989

Die Hilfe für Gossas trägt langsam Früchte wenngleich ein dauerhafter Erfolg noch nicht gesichert ist.

1989 ist ein etwas ruhigeres Jahr, in dem jedoch bereits intensiv an den Vorbereitungen für das 15jährige Partnerschaftsjubiläum gearbeitet wurde.

1990

Februar 1990

Die bestehenden Kontakte werden vertieft und neue geknüpft. So kommt als erstes eine 23köpfige Gruppe aus Frankreich nach Schwabach um hier den *fränkischen* Faschingskehras zu erleben.

8. bis 10. Juni 1990

Ganz im Zeichen der Freude über das, was in 15 Jahren gewachsen ist steht das zweite Juniwochenende in Les-Sables d'Olonne, wo der erste Teil der Partnerschaftsfeierlichkeiten stattfindet, an denen auch rund 600 Schwabacher teilnehmen. Ein Volksfest, sportliche Aktivitäten und natürlich Offizielles prägen das Programm.

31. August bis 2. September 1990

Die Bilanz auf dem Festwochenende in Schwabach heißt „Ziel der Völkerverständigung wurde in den vergangenen 15 Jahren erreicht“. 350 französische Gäste sind gekommen um diesen Anlaß gemeinsam mit ihren deutschen Freunden zu begehen.

1991

März 1991

Das „Franken-Trio“ unter der Leitung von Henry Kolb, Gründungsmitglied des Schwabacher „Sablaiser Club“, spielt beim Jubiläum des Fußballclubs „Les Tigres Vendéens“ in Les-Sables d'Olonne.

Mai 1991

Nachdem sich im Vorjahr im Rahmen des Austauschprogrammes Schüler des Adam-Kraft-Gymnasiums in Les-Sables d'Olonne aufhielten, kommen in diesem Jahr knapp 30 Schüler und drei Lehrer des Lycée Savary de Mauléon nach Schwabach.

Einen Besuch von Schülern des College du Centre in Les-Sables d'Olonne von 1988 erwidert die Staatliche Realschule Schwabach.

Neben diesen eher offiziellen Kontakten gibt es auch eine Reihe privater Besuche.

28. Oktober bis 4. November 1991

Zum kulturellen Höhepunkt dieses Jahres wird der Aufenthalt von 110 Sablaisern in Schwabach, darunter eine Gruppe der Tanzschule Strelaysia, die anlässlich des Welttanztages im Markgrafensaal auftritt, und drei Künstler – Eric Faivre, Bernard Philippeau und Jean-Claude Guignardeau -, die ihre Arbeiten in der Nouvelle Galerie ausstellen.

November 1991

Der Einladung zur Teilnahme an der Einweihung des neuen Sablaiser Feuerwehrhauses kommen 30 Kameraden aus Schwabach nach.

1992

Februar 1992

Der Besuch von fünf Polizisten aus Les-Sables d'Olonne in Schwabach führt zur Gründung eines „Freundeskreises Partnerschaft“ innerhalb der Sablaiser Polizei, dem fast alle Beamte beitreten.

3. bis 16. April

Zum Austausch mit dem Lycée Savary de Mauléon reisen 29 Schüler des Adam-Kraft-Gymnasiums nach Les Sables d'Olonne.

Juli 1992

In der Familien- und Altenpflege sowie im Kindergarten Forsthof arbeiten drei Wochen lang vier junge Sablaiser.

1993

April 1993

Im Zuge des Schüleraustausches zwischen dem Lycee de Svary de Mauleon und dem Adam-Kraft-Gymnasium kommen für zwei Wochen Jugendliche aus Les-Sables d'Olonne nach Schwabach.

Juli 1993

Eine neue Art von Kontakten in den partnerschaftlichen Beziehungen entsteht durch *die Zusammenarbeit der Firmen ANO, Hersteller und Konzeption von automatischen Sortieranlagen und Photo-Porst.*

Vier Junge Sablaiser leisten ein Praktikum bei der Familien- und Altenhilfe in Schwabach.

Doris Michon übernimmt vorübergehend nochmals den Vorsitz des Partnerschaftskomitees für weitere 4 Jahre.

1994

April 1994

Der zwischen Les-Sables d'Olonne und Schwabach vereinbarte Schüleraustausch führt eine Gruppe Jugendlicher des Adam-Kraft-Gymnasiums nach Frankreich.

November 1994

Pater Lebéque berichtet in Schwabach über die von den Patenstädten geleistete Hilfe in Gossas.

10. Dezember 1994

Juni 1995

Eine Gruppe Radsportler aus Les Sables d'Olonne erkundet Mittelfranken. Ihr Weg führt sie natürlich auch in die Partnerstadt.

21. - 23. Juli 1995

1. Teil der Feierlichkeiten zum 20jährigen Partnerschaftsjubiläum. Das Schwabacher Bürgerfest bietet den passenden Rahmen. Rund 250 Gäste aus Les Sables d'Olonne kommen in die Goldschlägerstadt. Die Glanzpunkte sind Auftritte dreier französischer Gruppen, „Mignorettes“, „Twirling-Club“ und „Le Nouch“. Ein Spiel über das Schwabacher Wunderkind Jean Philippe Baratier verdeutlicht die historischen Aspekte in der deutsch-französischen Freundschaft. Traurig überschattet wird das Fest durch den Tod von Madame Maryvonne Capelle *während ihres Aufenthalts bei den Festlichkeiten.*

August 1995

Eine weitere traurige Nachricht ist der Tod von Madame Colette Guyon, die sich gerade aufgrund ihrer schlimmen Erlebnisse aus der Kriegszeit besonders für die deutsch-französische Freundschaft eingesetzt hat. Auch den Frauen in Gossas galt ihr besonderes Engagement.

1996

März 1996

Zum 45jährigen Jubiläum der Folkloregruppe „Le Nouch“ reist der Heimat- und Trachtenverein nach Les Sables d'Olonne. Die Schwabacher Trachtler sind somit die Vorboten für den *französischen* Teil der Partnerschaftsfeierlichkeiten.

31. Mai - 2. Juni 1996

500 bis 600 Schwabacher finden sich in Les Sables d'Olonne ein, um am zweiten Teil des Partnerschaftsjubiläums teilzunehmen, das als „Fest der Freundschaft und der Treue“ gestaltet ist. Kultur, Sport und kulinarische Genüsse stehen im Mittelpunkt des Programms und zeugen von französischer Gastfreundschaft.

Juli 1996

Die frisch vergoldete Schwabacher Wetterfahne ist rechtzeitig zum Jubiläum auf ihren Platz auf dem Rathaus von Les Sables zurückgekehrt.

Oktober 1996

Herrliches Badewetter genießt der Gesellschaftsverein Vogelherd bei seinem Aufenthalt in Les Sables d'Olonne.

In ihrem neuen Vereinsheim schließt die die Bürgergemeinschaft Wolkersdorf mit Bout de Ville einen Vertrag über die Verwirklichung gemeinsamer Ziele.

Der schwabacher Seniorenclub „Herbstsonne“ feiert seinen 20. Geburtstag.

1997

Januar 1997

Die Europa-Union Schwabach-Roth ehrt Lilo Schmauser mit der Verleihung des Europa-Talers für ihre Verdienste um die Städtepartnerschaft.

April 1997

Bei einem Verkehrsunfall in der Nähe von Gossas/Senegal kommt Pater Forest ums Leben.

April/Mai 1997

1998

Februar 1998

Doris Michon gibt den Vorsitz ab und wird zur Ehrenpräsidentin des Partnerschaftskomitees gewählt. Um die Partnerschaft zu beleben und dabei neue Ideen umzusetzen reist der neue Komitee-Präsident Yves Guilbaud mit vier Mitstreitern nach Schwabach. Die bei seinem Aufenthalt geführten Gespräche dienen auch der Vorbereitung des 25jährigen Partnerschaftsjubiläums.

April/Mai 1998

Seit vielen Jahren ist im Frühjahr die Zeit des Schüleraustausches. 39 Schülern aus den neunten bis elften Klassen des Adam-Kraft-Gymnasiums wird von ihren französischen Gastfamilien viel Abwechslungsreiches geboten.

Juli 1998

Bei seinem Besuch in Schwabach hat Pater Stephen Boujarde Gelegenheit, auf die schwierige Situation in Gossas hinzuweisen.

1999

April 1999

Zur Vorbereitung sportlicher Veranstaltungen zum *großen, zukünftigen Partnerschaftsjubiläum treffen sich die Vorsitzenden der Sportverbände in den beiden Städten.*

In diesem Jahr richten wieder die Schwabacher den Schüleraustausch aus, der 51 jugendliche Sablaiser für zwei Wochen zum traditionellen Besuch in die Goldschlägerstadt führt.

August 1999

2000

Januar 2000

Eine Delegation unter Leitung des Schwabacher Oberbürgermeisters Hartwig Reimann und im Beisein von Frau Lilo Schmauser informiert sich in Senegal über die dortigen Lebensverhältnisse und besonders über die Schulprojekte in der *Mission* der Gemeinde Gossas.

März 2000

Erneuter Austausch zwischen den Schulen : diesmal reisen die Sablaiser nach Schwabach, wiederum unter der Obhut ihrer Sprachlehrer.

April 2000*

Ein junger Jurastudent aus Schwabach absolviert ein Praktikum in einer französischen Rechtsanwaltskanzlei. Europa ohne Grenzen braucht junge Hochschulabsolventen, die beide Länder und ihre Gesetze kennen.

Mai 2000

Die Vorbereitungen zum 25jährigen Jubiläum laufen auf Hochtouren. Trotz der Hochsaison im Badeort Les Sables d'Olonne, werden rund 150 Sablaiser zur Feier von 25 Jahren privilegierter Freundschaftsbande kommen.

Zu Pfingsten im Jahre 2001 werden die Franzosen die Schwabacher in die Stadt an der Lichtküste einladen; ein Vierteljahrhundert deutsch-franz. Freundschaft wird dem Ereignis gebührend gefeiert werden. Es lebe weiterhin die Verschwisterung zwischen den Städten Schwabach und Les Sables d'Olonne !